

14.04.2025 - 10:30 Uhr

ESC 2025: une offre en totale accessibilité sur RTS, RSI et SRF



Berne (ots) -

Le compte à rebours a commencé: à mi-mai, Bâle accueillera le plus grand événement musical au monde, l'Eurovision Song Contest (ESC). La SSR transmettra les deux demi-finales et la Grande Finale en direct à la télévision. Avec sa filiale SWISS TXT, l'entreprise média garantit que les trois shows TV seront accessibles en Suisse aux personnes atteintes de déficience auditive ou visuelle, cela grâce à du doublage en langue des signes, du sous-titrage et de l'audiodescription.

La SSR ne fait pas qu'organiser l'Eurovision Song Contest (ESC) 2025; elle transmettra aussi l'événement en direct à la télévision. Dans ce cadre, elle garantit en outre, d'entente avec les associations de handicapé.es sensoriel.les, que les besoins de ce public seront pris en compte et que les émissions de la RSI, de la RTS et de SRF seront proposées en totale accessibilité.

Les demi-finales et la Grande Finale de l'ESC doublées dans les trois langues des signes suisses

Les personnes malentendantes ou sourdes pourront elles aussi profiter pleinement des deux demi-finales et de la Grande Finale du concours, **doublées en direct en langue des signes** (voir tableau). Des professionnel.les interpréteront en direct en langue des signes suisse allemande (DSGS), française (LSF) et italienne (LIS) les présentations des différents pays. Les 37 chansons seront produites en amont par des personnes dont la langue des signes est la langue maternelle et traduites en langue des signes internationale - une nouveauté pour les interprètes. "La musique, ce n'est pas seulement du son. C'est aussi de l'émotion, du rythme et une atmosphère. Le défi consiste à les rendre visuellement palpables - par l'expression corporelle, des mimiques, des signes iconiques et des métaphores créatives", explique Barbara Rossier, coach et interprète en langue des signes. "Dans le cadre d'un atelier, mon équipe et moi avons étudié la manière de transcrire la musique en une poésie visuelle qui serait comprise et ressentie par le public international sourd ou malentendant. Nous nous réjouissons de pouvoir développer durablement nos compétences dans ce domaine grâce à une coopération avec la fondation "Denk an mich". Au total, pour la SSR, 16 interprètes en langue des signes interviendront dans la production de l'ESC.

Pour en savoir plus:

- [Musique en signes](#)
- [À la rencontre du chansigne](#)

Sous-titrage intégral à la télévision, en ligne et via HbbTV

Autre élément de l'offre en totale accessibilité de la SSR: le sous-titrage. Le public peut activer le **sous-titrage** français, allemand ou italien à la télévision, via le télétexte ou la HbbTV. Les chansons seront sous-titrées dans leur langue originale. Le lendemain des demi-finales et de la finale, les vidéos sous-titrées seront mises à disposition sur les apps Play RSI, Play RTS et Play SRF.

Audiodescription en direct pour les personnes aveugles ou malvoyantes

Que portent les trois animatrices de la soirée? A quoi ressemblent les décors? Comment le public réagit-il aux prestations des artistes? Telles sont les informations que peuvent obtenir les personnes souffrant de déficience visuelle grâce à l'audiodescription proposée sur le troisième canal audio de RTS 1 (en français), de SRF 1 (en dialecte) et de RSI LA 1 (en italien). La description acoustique des images TV est prononcée en plus des chansons et des commentaires des présentateur.trices. Tanja Morana, responsable Accessibility Services Zurich chez SWISS TXT: "Nous ne savons pas toujours exactement quand il y aura une pause orale. Et ces pauses sont très courtes. Nous n'avons alors que quelques secondes pour décrire le plus précisément possible, avec le plus de détails et d'émotions, ce que nous voyons." L'ESC est **la première émission nationale de divertissement à être audiodécrite en direct dans les trois langues nationales**. Les discussions menées avec les intéressé.es ainsi que des [études](#) montrent que l'audiodescription répond à un énorme besoin. Il tient donc à coeur de la SSR et de sa filiale SWISS TXT d'élargir l'offre dans ce domaine.

Une offre en totale accessibilité sur place également

Sur leur smartphone, les fans de l'ESC présent.es à la St. Jakobshalle pourront accéder à l'offre web "accessify.live" et ainsi, à l'offre de programme en totale accessibilité de la SSR. Les visiteur.ses équipé.es d'un appareil auditif (aide auditive ou implant cochléaire) pourront également se connecter à "accessify.live" pour écouter l'animation dans la halle via l'audiostream ultrarapide et même, si besoin, pour lire ou traduire les interventions. Enfin, comme alternative, une radio sera aussi mise à leur disposition.

La radio et la télévision pour toutes et tous

Plusieurs outils et technologies aident les personnes atteintes de déficience sensorielle à consommer les médias. Sous-titrage, doublage en langue des signes et audiodescription font partie des principaux services fournis par la SSR à ce public ([ORTV, art. 7](#)). Aujourd'hui déjà, l'entreprise média sous-titre 84 % de ses émissions, double chaque année 1283 heures de programme en langue des signes et en audiodécrit également 1846 (chiffres 2024). La SSR a pour objectif d'[augmenter continuellement](#) la part de productions destinées aux personnes atteintes de déficience sensorielle.

Contact:

Service de presse SSR
Nik Leuenberger
medienstelle.srg@srgssr.ch / 058 136 21 21

Medieninhalte



Barbara Rossier, coach et interprète en langue des signes, lors d'un atelier au studio de télévision (Photo: SRG SSR / Barbara Rossier). / Texte complémentaire par ots et sur www.presseportal.ch/fr/nr/100014224 / L'utilisation de cette image à des fins éditoriales est autorisée et gratuite, pourvu que toutes les conditions d'utilisation soient respectées. La publication doit inclure le crédit de l'image.

	Langue des signes	Sous-titrage	Audiodescription
Demi-finales des 13 et 15 mai, à partir de 21 h	SRF info Play SRF Via HbbTV sur SRF info	Via MMedio et HbbTV sur SRF 1	3 ^e canal audio de SRF 1
	Play RTS Via HbbTV sur RTS 1	Via MMedio et HbbTV sur RTS 1	3 ^e canal audio de RTS 1
	App RSI Via HbbTV sur RSI LA 1 rsi.ch	Via MMedio et HbbTV sur RSI LA 1	3 ^e canal audio de RSI LA 1
Grand Final du 17 mai, à partir de 21 h	SRF info Play SRF Via HbbTV sur SRF info	Via MMedio et HbbTV sur SRF 1	3 ^e canal audio de SRF 1
	Play RTS Via HbbTV sur RTS 1	Via MMedio et HbbTV sur RTS 1	3 ^e canal audio de RTS 1
	App RSI Via HbbTV sur RSI LA 1 rsi.ch	Via MMedio et HbbTV sur RSI LA 1	3 ^e canal audio de RSI LA 1

Aperçu de l'offre ESC SSR en totale accessibilité / Texte complémentaire par ots et sur www.presseportal.ch/fr/nr/100014224 / L'utilisation de cette image à des fins éditoriales est autorisée et gratuite, pourvu que toutes les conditions d'utilisation soient respectées. La publication doit inclure le crédit de l'image.

Diese Meldung kann unter <https://www.presseportal.ch/fr/pm/100014224/100930513> abgerufen werden.